

Мини-разговорник

Общая часть

Добрый день!	God dag! [гy: да:]
Привет!	Hej! [хэй!]
Как вы поживаете?	Hur ster det till? [хy:р сто:р де:т тиль?] Tack, bra [так, бра:]
Спасибо, хорошо	Mitt namn är... [мит намн э:р...]
Меня зовут...	Adjö! Pe erseende! [айё:!/ по: о:етэрс:эндэ!] herr... [хэр...]
До свидания!	frü... [фру...]
Господин...	iger, idag, imorgon... [игор, ида:, иморон...]
Госпожа...	pe morgonen [по: моронен]
Вчера, сегодня, завтра...	pe dagen [по: да:ген]
Утром	pe kvällen [по: квален]
Днем	ikväll [иквалль]
Вечером	pe natten [по: натэн]
Сегодня вечером	Talar Ni (Du) engelska, tyska? [та:лар ни: (ду): энгельска, тиска?]
Ночью	Var snäll och upprepa [ва:р снэль ок упре:па]
Говорите ли вы по-английски, по-немецки?	Jag förster Er (Dig) inte [я: фёшто:р е:р (дэй) интэ]
Повторите, пожалуйста	Tack (se mycket)
Я вас не понимаю	[так (со: мюкэт)]
(Большое) спасибо	Tack för... [так фё:р...]
Спасибо за...	För all del, det var inget [фё:р аль дель, де:т ва:р ингэт]
Не стоит благодарности	Vem, vad, vilken (-t, -a)? [вэм, ва:д, вилькэн (-т, -а)?]
Кто, что, который (-ая, -ое)?	Var, vart, varifren? [ва:р, варт, ва:рифрэн:?]
Где, куда, откуда?	Hur, hur mycket/menga? [хy:р, хy:р мюкэт/монга?]
Как, сколько?	När, hur länge? [нэ:р, хy:р лэнгэ?]
Когда, как долго?	Varför de, varför? [варфё:р до:, варфё:р?]
Почему, зачем?	Var heter det (pe svenska)? [ва: хэ:тэр де:т (по: свэнска)?]
Как это называется (по-шведски)?	Var är det? [ва:р э:р де:т?]
Где это?	Var kan jag finna?.. [ва:р кан я: финна?..]
Где я могу найти?..	Vad är klockan? [ва: э:р клокан?]
Который час?	Ni (Du) skulle inte kunna hjälpa mig? [ни: (ду): скыле интэ кьна йэльпа мэй?]
Вы не могли бы мне помочь?	Ja, nej [я:, ней]
Да, нет	(Var snäll och) ursäka mig [[ва:р снэль ок] у:шэкта мэй]
Извините, пожалуйста	Förlet [фёло:т]
Простите	
Город	
Где находится справочное бюро?	Var finns informationen? [ва:р финс информашу:нен?]

Я хотел бы купить план города	Jag skulle vilja köpa en stadskarta [я: скыле вилья шё:па эн стадскарта]
Когда открыт (закрывается) этот музей (эта выставка)?	När öppnar (stänger) museet (utställningen)? [нэ:р йопнар (стэнгэр) му: се:эт (у:мстэльнингэн)?]
Я иду улицы, площадь, дом №...	Jag letar efter ...gatan, ...torget, hus №... [я: ле:тар эфтер ...гатан, ...торьет, ху:с нымер...]
Покажите мне на плане...	Visa mig pe kartan ... [ви:са мэй по: картан...]
Как мне пройти (проехать) к центру?	Hur ska jag ge (eka) för att komma till centrum? [хy:р ска: я: го: (о:ка) фё:р ат кома тиль сэнтрум?]
Налево – направо – прямо	till vänster – till höger – rakt fram [тиль вэнстэр – тильхё:гэр – ра:кт фрам]
Покупки	
Сколько это стоит?	Hur mycket kostar det? [хy:р мюкэт костар де:т?]
Где можно купить?..	Var kan man köpa?.. [ва:р кан ман шё:па:..]
Покажите мне...	Kan jag fe se pe ...? [кан я: фё: се: пе:..]
У вас есть?..	Har ni?.. [ха:р ни:?..]
Мне нужна (-ен, -ны)...	Jag behöver ... [я: бэхё:вэр...]
Эта цена меня не устраивает	Det här priset passar mig inte [де:т хэ:р при:сэт пасар мэй интэ]
Это мне (не) нравится	Den här gillar jag (inte) [дэн хэ:р йиллар я: (интэ)]
Есть ли то же самое другого цвета/размера?	Finns det någon annan färg/ storlek? [финс де:т но:гон анан фэрй/сту:рле:к?]
Это я беру	Jag tar det här [я: та:р де:т хэр]
Где находится ближайший банк?	Var finns närmaste bank? [ва:р финс нэрмастэ банк?]
Я хочу обменять...	Jag skulle villja växla... [я: скыле вилья вэксла...]
Дайте мне, пожалуйста...	Var snäll och ge mig... [ва:р снэль ок йё: мэй...]
Где можно позвонить?	Var kan man ringa? [ва:р кан ман ринга?]
У вас есть русские газеты?	Har ni rysska tidningar? [ха:р ни: рюска ти:дингар?]
Чрезвычайные ситуации	
Вызовите, пожалуйста, врача (скорую помощь, полицию)	Var snäll och kalla pe läkare (ambulans, polis) [ва:р снэль ок кала по: лэ:карэ (амбуланс, поли:с)]
Как позвонить (проехать, пройти) в поликлинику, больницу, аптеку?	Hur ringer (kommer) man till läkarmottagningen, sjukhuset, apoteket? [хy:р рингэр (комэр) ман тиль лэ:жарму:та:нгингэн, шю:жху:сэт, апоте:кэт?]
У меня болит зуб	Jag har ont i en tand [я: ха:р унт и: эн танд]

У меня была авария в пути

Jag rekade ut för en olycka
pe vägen [я: ро:кадэ у:т
фэ:р эн у:лыка по: вэ:ген]
Var finns närmaste
polisdistrikt? [ва:р финнс
нэ:рмстэ ну:ли:
сди:стрикт?]

Где находится ближайший полицейский участок?

Путешествие

Отвезите меня, пожалуйста, в аэропорт/на вокзал/на пристань

Var snäll och kör till flyg-
platsen/järnvägsstationen/
batterminalen [ва:р снэлы
ок щэ:р тиль флыгплат
сен/йэрнвэ:гс:сташу:нен/
бо:ттэрминален]

Как проехать в аэропорт?

Hur kommer man till
flygplatsen? [ху:р коммэр
ман тиль флыгплатсен?]
Var ligger närmaste
bensinstation, bilverkstad,
parkering? [Ва:р лигэр
нэ:рмстэ бэнси:
нсташун, бил:львэркс-
та:д, парке:ринг?]

Где ближайшая бензоколонка, авторемонтная мастерская, стоянка для машин?

Наполните, пожалуйста, бак Мне нужно сменить масло Покажите, пожалуйста, (на карте) дорогу на...

Full tank, tack
[филь танк, так]

Сколько я вам должен за услуги?

Jag behöver byta olja
[я: бэхэ:вэр бы:та оля]
Var snäll och visa vägen
[pe kartan] till... [ва:р
снэлы ок ви:са вэ:гэн
(по: ка:ртан) тиль...]
Hur mycket blir jag skyldig
för servicen? [ху:р мюкет
бли:р я: шылдиг фэ:р
сырвисэн?]

Гостиница

Где находится гостиница?

Var ligger hotellet?
[ва:р лигэр хотэлет?]

Я забронировал номер

Jag har ett rum beställt
[я: ха:р эт рум бестэльт]

Мне нужен одно-/двухместный номер

Jag behöver ett enkel/
dubbelrum [я: бехэ:вэр
эт энкель/дубельрум]

Сколько стоит номер в сутки?

Hur mycket kostar rummet
per dygn? [ху:р мюкет
костар румэт пэр дын?]

С завтраком?

Inger frukost i priset?
[инго:р фрукост и:
при:сет?]

Могли ли я посмотреть номер?

Kan jag fe titta pe rummet?
[кан я: фо: тита по:
румэт?]

Есть ли номер подешевле/побольше?

Finns det ett billigare/
större rum? [финс де:т эт
биллгарэ/стыре рум?]

Этот номер мне (не) подходит

Det här rummet passar mig
(inte) [де:т хэ:р румэт
пасар мэй (интэ)]

Где я могу поставить свою машину?

Var kan jag ställa bilen?
[ва:р кан я: стэла би:лен?]

Попросите, пожалуйста, отнести мои вещи в номер/вестибюль

Var snäll och bär mina saker
till rummet/vestibulen [ва:р
снэлы ок бэ:р ми:на сакэр
тиль румэт/вэсти:бу:лэн]

Дайте, пожалуйста, ключ от номера...

Var snäll och ge mig nyckeln
till rum... [ва:р снэлы ок йэ:
мэй ныкэлын тиль рум...]
Pe mitt rum finns inget ljus,
varm/kall vatten [по: мит
рум финнс ингэт юс,
варм/каль ватэн]

У меня в номере нет света, горячей/холодной воды

Var snäll och säg mig hur
man ringar till... [ва:р снэлы
ок сэй мэй ху:р ман
рингар тиль...]

Разбудите меня, пожалуйста, в ... часов

Var snäll och väck mig
klockan... [ва:р снэлы ок
вэк мэй клоккан...]

Приготовьте счет, пожалуйста

Var snäll och skriv ut
räkningen [ва:р снэлы ок
скри:в у:т рэ:кнингэн]

Я хочу оплатить счет сейчас

Jag vill betala räkningen nu
[я: виль бэ:та:ла
рэ:кнингэн ны]

Питание

Где можно быстро перекусить, выпить кофе, недорого поесть?

Var kan man fe sig en matbit,
dricka kaffe, äta billig? [ва:р
кан ман фо: сэй эн
ма:тбит, дри:ка кафэ,
э:та биллиг?]

Где находится ресторан, закусочная, бар?

Var finns det en restaurang,
en servering, en bar? [ва:р
финс де:т эн рестораун,
эн сэ:вер:ринг, эн бар?]

Принесите, пожалуйста, минеральную воду, пиво, чай Меню, пожалуйста Счет, пожалуйста

Var snäll och hämta
mineralvattnen, öl, te
[ва:р снэлы ок хэмта
минэра:льватэн, ёль, те:]
Menyn, tack [мэню:н, так]
Kan jag fe notan, tack
[кан я: фо: нотан, так]

Завтрак

frukost [фрукост]

Обед

lunch [лунч]

Ужин

middag [мида:г]

Булочка

bulle [буллэ]

Ветчина

skinka [шинка]

Сыр

ost [уст]

Сосиски

korv [корвь]

Тост

skel [ско:ль]

Яйцо

ägg [эг]

Грибы

svamp [свамп]

Рыба

fisk [фиск]

Суп-лапша

nudelsoppa [ну:дэльсопа]

Осетрина

stör [стёр]

Угорь

el [о:ль]

Мясные блюда

köttträtter [щётрэттэр]

Жаркое

stek [сте:к]

Птица и дичь

feget och vilt
[фогель ок вильт]

Жареный, отварной

stek, kokt potatis [сте:к,
кукт по:та:тус]

Картофель

glass [глас]

Мороженое

bakelse [ба:кэльсэ]

Фрукты, ягоды

frukt, bär [фрукт, бэ:р]

Соль, сахар

salt, socker [салт, сокэр]

Черный кофе

svart kaffe [сварт кафэ]

Красное, белое,

rött, vitt, rosé vin

розовое вино

[рёт, вут, росе: ви:н]

Общие сведения

- 8 Страна природных контрастов
- 16 Исторический обзор
- 18 Культура вчера и сегодня
- 23 Шведская кухня
- 25 Активный отдых
- 30 Проживание
- 31 Транспорт
- 104 Практические советы
- 107 Указатели



Города

34 Стокгольм — город бесчисленных мостов

Столица скандинавской страны живописно раскинулась на берегах Балтийского моря и озера Меларен, а также на четырнадцати островах, соединенных мостами, число которых трудно подсчитать.

45 Гётеборг — западный порт Швеции

Открытый всему миру город с уютной атмосферой, приглашающий пройтись по Старому городу, заглянуть в порт или посетить музеи с отличными экспозициями.

Маршруты

Маршрут № 1

Бескрайние просторы

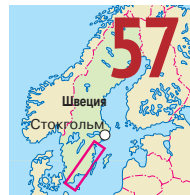
Маршрут ведет от Хельсингборга в глубь страны и заканчивается в ее столице: вы почувствуете обаяние северного ландшафта, озер и шхер.



Маршрут № 2

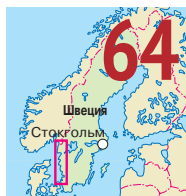
Сыпучий песок и прозрачное стекло

По южному и восточному берегам Балтийского моря вы доберетесь от Хельсингборга до островов Эланд и Готланд. Осмотрев старые стеклодувные мастерские Смоланда, вернетесь в Стокгольм.



Маршрут № 3**Курортный рай на Каттегате**

Теперь проедем по западному побережью, увидим проливы Каттегат и Скагеррак, вдоль берегов которых расположились уютные городки, где сохранились древние наскальные рисунки.

**Маршрут № 4****По Западной и Центральной Швеции**

Пересечем край лесов и озер, посетим единственную на территории Швеции древнюю церковь Хедаред, собор в Стрэнггнэсе и замок Гриспхольм.

**Маршрут № 5****На родине Сельмы Лагерлёф**

Из Гётеборга проедем вдоль озера Венерн в провинцию Верmland, богатую лесами и озерами, — благоденное место для туристов, рыболовов, почитателей Сельмы Лагерлёф и для тех, кто не прочь сесть на самодельный плот и прокатиться вниз по реке.

**Маршрут № 6****В долинах Даларны**

Проехав промышленный район Бергслаген, где можно осмотреть старые шахты, вы попадете в священные для любого шведа места, напоминающие ему о державном величии страны. Это Даларна, где сердце каждого шведа бьется сильнее.

**Маршрут № 7****В малонаселенных местах Швеции**

Двигаясь с юга, мы окажемся в географическом центре страны, в провинции Эмтланд, где плотность населения составляет всего три человека на квадратный километр.



Маршрут № 8**От Швеции до Финляндии**

До Нордкапа далеко, но зато, проделав путь от самого Стокгольма до границы с Финляндией, можно познакомиться с отдаленными регионами Швеции и даже почувствовать атмосферу финской Лапландии.

**Маршрут № 9****По красивой дороге на север**

Крайний Север производит огромное впечатление: горные хребты вдали, глубокие и таинственные долины, холодные синие озера.

**Маршрут № 10****Если нужен отдых**

Несколько дней, чтобы передохнуть, побродить без цели, половить рыбу или просто побездельничать среди прекрасной природы... В таком случае лучшего места, чем юг Лапландии, просто не найти.

**Маршрут № 11****Почти нетронутая природа**

Дорога в горняцкий город Кируна проходит через редколесье и высокие хребты. Ни следа человеческой деятельности! Издревле Йокмокк служил местом встречи саами на ежегодных и многодневных ярмарках.

**Иллюстрации**

Freyer, Ralf: 92; laif/Regina Bermes: 82; Merten, Hans-Peter: 85; Redaktionsbüro Bock-Schröder: 5, 22, 24, 28, 31, 33, 46, 54, 57, 79; Schweden-Werbung: 10, 23 (L. Gullachsen), 46 (Stig Kälvelid), 65 (St. Clair Renard), 77 (Jamtli); Fotodesign Stadler: 21, 84; Thiele, Klaus: 90; Westmeyer, J.: 29, 46, 49, 56, 67, 69, 74; Winter, Klas: 13, 18, 19-1, 50, 54, 57, 58, 62, 69, 71, 74, 75, 79, 85.

Страна природных контрастов

Протяженность страны с севера на юг примерно 1600 км. При таких расстояниях нечего удивляться различиям между южной частью Швеции, почти ничем не отличающейся от остальной континентальной Европы, и ее севером — засыпанной снегом и почти не пробуждающейся от зимней спячки Лапландии. В Швеции есть все: и оживленные города, по-северному сдержанно излучающие свой особый шарм, и россыпи деревянных домиков, окрашенных, как правило, в красный цвет, и водоемы, то пресные, то соленые, и бурные порожистые реки, и сонные озера, и острова, заселенные с незапамятных времен, и шхеры в виде тысяч и тысяч веснушек на поверхности моря, и высокие горы, и прелестные долины, и все время путешественника поражают огромность пространства и северная ширь — Швеция разнообразна и богата контрастами.

Географическое положение и ландшафт

Швеция занимает восточную и южную части Скандинавского полуострова и имеет по сравнению со своими соседями наибольшую численность населения. Но все оно сконцентрировано в основном в



трех регионах: наибольший из них — Стокгольмский, который выглядит малым пятнышком на карте.

Швеция расположена в пределах Балтийского щита, возраст которого — более чем два с половиной миллиона лет. Подстилают его в основном гнейсы с металлическими включениями. На рудных богатствах зиждилось развитие Швеции как ведущей державы в XVII и XVIII вв. и основывается нынешнее благосостояние страны.

Природа страны все еще не оправилась от нашествия льдов в ледниковом периоде. Их отступление было медленным и шло с юга на север. На юге ледник начал таять уже почти 15 тыс. лет назад, а горные регионы на северо-западе все еще были покрыты толстым слоем льда 9 тыс. лет назад. Лед вдавил земную твердь в жидкую магму, а с отступлением льдов началось поднятие суши, наблюдаемое до сих пор в области Ботнического залива.

По своей территории — 450 тыс. км² — Швеция занимает пятое место в Европе. 40 тыс. км² приходится на водоемы и болота, почти 270 тыс. км² занимают леса. Согласно исторической традиции и по природным условиям страна делится на три части. Это *Норланд* на севере, на который приходится чуть ли не половина всей территории, но где живет всего шестая часть населения Швеции, *Свеаланд* и *Гёталанд* на самом юге. В обиходе все еще употребляют старые названия разных местностей, хотя административные границы давно им не соответствуют.

Исключением во многих отношениях является южная оконечность страны — *Сконе*. Климат здесь больше напоминает средневропейский, а почвы чрезвычайно плодородны. Не случайно Сконе зовется «шведской житницей». Кстати, регион Сконе до середины XVII в. был в составе Дании. К северу от него простирает-

сы поросшая лесом южношведская возвышенность Смоланд с озерным плато и холмисто-моренным рельефом. Ее высота достигает в среднем 350 м. Исторические корни нации следует искать в Средней Швеции, где расположены крупные озера — *Веттерн*, *Венерн*, *Ельмарен* и *Меларен*. Далее к северу местность становится все суровее: проехав старую горнопромышленную область Бергслеген, мы вступим на обширную территорию Норланда с его бесконечными лесами и многочисленными озерами разной величины, минуя провинции Нерке, Вестманланд и север территории Упланда. Но и здесь, в северной части Швеции, мы не избавимся от контрастов между севером и югом. Наоборот, они станут еще острее. На самом севере находится малонаселенная Лапландия, где сельское хозяйство возможно лишь в дельтах рек и немногих долинах.

Климат и сезоны туризма

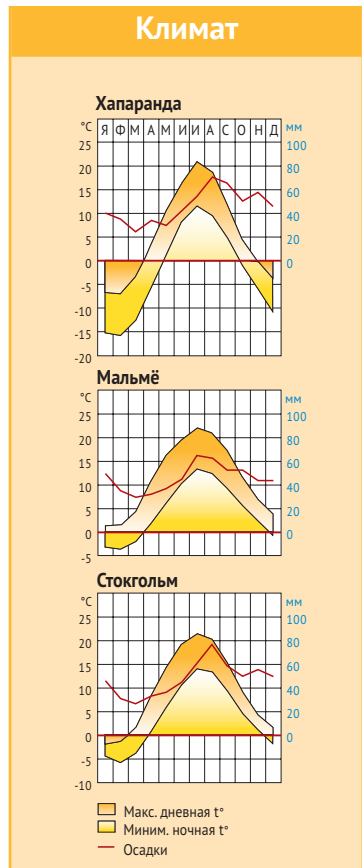
Горная система в центре Скандинавского полуострова защищает Швецию от влияния Атлантического океана, поэтому климат здесь скорее континентальный, чем морской. Летом бывают недели совсем без дождя, зимой нередки вторжения холодных масс с температурой до -25°C . За год выпадает 600 мм осадков, в основном в виде дождя. Наилучшее время для посещения страны — это летние месяцы с июня по август. Летом даже в Северной Швеции температура поднимается до $+25^{\circ}\text{C}$ и выше. Короткие поездки не разочаруют и в мае, когда здесь время цветения, или ранней осенью, в сентябре, когда листья на деревьях меняют цвет, особенно после ночных заморозков.

Территория страны за Северным полярным кругом составляет 65 тыс. км², и летом здесь наступает время белых ночей, которое длится с мая по июль. Несколько дней — а на *Крайнем Севере* и

несколько недель — солнце вообще не заходит. У этого времени белых ночей есть своя колдовская прелесть, заставляющая забыть о сне. Очарованию белых ночей поддаются и сами шведы, считающие, что отоспаться можно и зимой.

Природа и окружающая среда

Когда наступает время отдыха, то хочется поехать туда, где воздух чист, где густой лес кажется бесконечным, где на солнце блестит водная гладь озер, которую морщит набегающий ветерок. Неиспорченная природа — главное при выборе





Северные олени пасутся обычно целыми стадами

страны для отдыха. В этом смысле Швеции следует отдать предпочтение.

Флора

Растительность равнинной в основном страны соответствует климатическим различиям между севером и югом. В то время как Сконе радуется лиственным лесом с такими же деревьями, что и в Центральной Европе, на севере, ближе к Арктике, царствуют ель и сосна. Но смена лиственных лесов хвойными происходит не так резко, как в соседней Норвегии, и на больших расстояниях почти незаметна.

Для шведской природы типичны болота, образующиеся обычно из-за

излишнего переувлажнения тонкого слоя почвы, под которым находится скальный грунт. Торф, добываемый на болотах, сжигают сегодня в теплоцентралях, но в ограниченных количествах, поскольку карьерные экскаваторы оставляют после себя черно-коричневые, долго не заживающие шрамы, портящие ландшафт.

Фауна

Когда закончился ледниковый период, началась миграция животных, занимавших все новые и новые территории. Попали они и в Швецию, в основном с юга, но приходили и с востока. Если не считать птиц, то можно сказать, что природа обделила Швецию богатством видов, компенсировав этот недостаток количеством животных одного и того же вида.

Первым среди 70 местных видов надо считать лося, которого можно встретить в основном с наступлением сумерек в тихой местности. В Лапландии наиболее распространен северный олень, который пасется не поодиночке, а сразу целыми стадами. Орнитологи насчитывают 335 видов птиц, а рыбаков порадует известие, что в Швеции водится 160 разных видов рыб, в том числе 115 видов, живущих в соленой воде. Огорчают лишь тучи комаров, осаждающих туристов. Вутешение можем сообщить, что самцы не кусаются, кусачими бывают только самки.

Экология

До сих пор не ясно, по какому пути пойдет развитие шведской энергетики. Хотя и было решено закрыть все атомные станции до 2007 г., но до сих пор в Швеции работают три атомные станции. Они обеспечивают около 45% генерации электроэнергии страны. От Сконе до Лапландии в Швеции раскинулись национальные парки, их сейчас двадцать девять. Каждый парк представляет определенный и типичный ландшафт (www.naturvardsverket.se).

Национальные парки

В Швеции насчитывается 29 национальных парков: от Далбю Сёдерскут, что на юге исторической провинции Сконе, до Абиску, Падвеланта, Муддуса в Лапландии. В них можно познакомиться с типичными для страны ландшафтами (www.naturvardsverket.se).

Население

Швеция относительно малонаселенная страна. Здесь живет 9 млн человек, но население распределяется по большой территории страны крайне неравномерно. Плотность населения меняется от 21 человека/км² на юге до всего 3 человек/км² в Норботтене, у Северного полярного круга.

До начала 1930-х гг. население эмигрировало из страны, и этот процесс удалось остановить лишь благодаря политическим и экономическим реформам. Сегодня Швецию, пользующуюся высоким авторитетом прежде всего у стран третьего мира, все чаще относят к числу тех государств, куда люди стремятся попасть.

В настоящее время в стране насчитывается около 1 млн жите-

лей иностранного происхождения. Большинство иммигрантов из других северных стран составляют финны. После Второй мировой войны к финнам добавились люди из Южной Европы, искавшие в Швеции работу. Наибольшее число иммигрантов, ищущих работу, Швеция приняла в 1960-х гг. Когда число приезжающих со всех континентов политических беженцев достигло довольно большой величины, шведское правительство вынуждено было принять в середине 1980-х гг. законы, ограничивающие въезд. Уже обсоновавшиеся в Швеции иностранцы не хотят уезжать на родину. Причины тому — высокий уровень жизни и проводившаяся прежде иммиграционная политика. Благодаря своей терпимости и поэтапному предоставлению гражданства иностран-

Саами

Особое место среди живущих в Швеции этнических меньшинств занимают лопари, или саами, число которых достигает на севере Швеции 20 тыс. человек. Они принадлежат к древнейшим народам Европы и могут считать шведов иммигрантами. Саами живут также в России, Финляндии и Норвегии. Границ их территория не имела, поскольку это был кочевой народ.

После десятилетий невнимания к проблемам саами самобытность этого народа наконец стали уважать. Трудность в реализации этой самостоятельности северные страны усматривают в том, что саами в Швеции, Норвегии, Финляндии и России говорят на трех разных языках и диалектах, относящихся, правда, к одной — финно-угорской — группе языков. Финляндия, Норвегия и Швеция во многом идут саами навстречу и стараются скоординировать свою политику в данной области. Они оказывают содействие в издании художественной и специальной литературы, в вещании на саамских языках. При университете в Умео открылась кафедра саамской культуры.

Шведские саами пользуются исключительным правом на занятие оленеводством. Эта привилегия должна поддерживать природные формы и исконный образ жизни саами, но малоэффективна сама по себе. С одной стороны, саами получают от этой монополии хоть что-то лишь в том случае, если сохраняются естественные предпосылки для разведения оленей, с другой — лишь каждая седьмая семья живет оленеводством. Следует распространить эту привилегию для саами и на охоту, и на рыбную ловлю, но против этого выступают, разумеется, широкие слои населения. Саами пользуются правом на самоуправление, которое по-разному развито в каждой из трех стран. Саами стараются укрепить свои позиции. Они стремятся получить место в Северном совете — общем парламентском органе пяти стран: Дании, Финляндии, Исландии, Норвегии и Швеции, а также трех автономных регионов: Аландских островов (Финляндия), Фарерских островов и Гренландии (Дания).

цам Швеция превратилась в многоязычную страну, где живут более ста этнических меньшинств.

Среди скандинавских стран Швеция занимает особое положение, прежде всего благодаря своей экономической мощи. Но это положение не радует ни шведов, ни их соседей. У финнов по отношению к своему западному соседу создается «комплекс младшего брата», датчане потешаются над мнимой неспособностью шведов пить умеренно, а норвежцев возмущает державное высокомерие шведов.

Язык

Единственным государственным языком в Швеции является шведский, относящийся к скандинавской группе германских языков.

Религия

Более 82% населения исповедуют государственную религию — лютеранство. Тем не менее влияние церкви в обществе слабеет, и к ее

мнению люди прислушиваются все реже. И только по праздникам в церковь приходит много народу.

Будни шведской семьи в разное время года

Быт среднестатистической шведской семьи мало отличается от быта такой же семьи где-нибудь в Западной Европе. Есть лишь некоторые особенности в проведении досуга, обусловленные климатом или природой. Лето шведы охотно проводят на собственных дачах (*stuga*), которые имеются более чем у половины жителей.

Для шведа, живущего или отдыхающего вблизи водоема, катер куда важнее второго автомобиля. Везде, где только можно, жизнь протекает у воды или на воде.

Зимой на юге Швеции день даже длиннее, чем, скажем, в Санкт-Петербурге, который находится почти на широте Стокгольма, но на севере темнота берет свое — там полярная ночь. Лучше всего в это время сесть на самолет и провести отпуск на Канарах. Есть еще классический и не выходящий из моды способ проведения досуга — это поход на лыжах. Тут можно выбирать, ехать ли в Норвегию и кататься там в горах или, если обменный курс кроны невыгоден, удовлетвориться горными склонами у себя дома, в Швеции.

Но на Рождество положено быть дома. 13 декабря в каждый дом должна прийти королева огня Люсия с имбирным печеньем, шафрановыми булочками и глинтвейном. А в сочельник явится шведский Дед Мороз *Юльтомтен* с подарками, раздачи которых придется подождать: сначала будет *юльбурд* — закуска с рождественской ветчиной, вареной рыбой и запеканкой.

К важнейшим событиям года относится празднование начала весны. В любую погоду в ночь с 30 апреля на 1 мая (Вальпургиева ночь) жгут костры и поют песни.

Общие сведения

- **Площадь:** 450 тыс. км², в т.ч. 65 тыс. км² за Северным полярным кругом, 40 тыс. км² водоемов, 270 тыс. км² лесов
- **Наибольшая протяженность:** с севера на юг — 1574 км, с запада на восток — 499 км
- **Численность населения:** 9,4 млн человек
- **Плотность населения:** 21,9 человек на 1 км²
- **Религия:** 82% населения — евангелисты-лютеране
- **Длина береговой линии:** 2400 км
- **Самое большое озеро:** Венерн, площадь 5500 км²
- **Самый большой остров:** Готланд, площадь 3140 км²
- **Высшая точка:** гора Кебнекайсе высотой 2111 м над уровнем моря





11-метровая деревянная скульптура великана Виста у г. Хюскварна

В середине июня заканчивается учебный год. Все учащиеся с нетерпением ждут каникул, на которые приходится самый популярный летний праздник — День летнего солнцестояния. В самую короткую ночь года, которую приурочивают к ближайшим выходным до или после 21 июня, спать не положено, а положено петь и танцевать, водрузив на голову венки из цветов. Игрывают фольклорные ансамбли, шведы украшают лентами длинный шест и пляшут вокруг него под музыку, едят маринованную селедку с картофе-

С 1 января 2008 г. в Швеции действует Закон о декларировании энергии. Целью этого закона, основанного на директиве ЕС и распространяющегося на всех владельцев частных и многоквартирных домов и прочих помещений, является более эффективное использование энергии.

лем, маслом и укропом, заедая все это свежей земляникой.

В июле начинаются «промышленные каникулы». Все предприятия закрываются, учреждения работают в «экономном» режиме. Точно к празднику ловли раков (с. 22) в середине августа шведы возвращаются к будничным заботам и работе, уверяя друг друга каждый год, что уж в этот раз лето было точно жарким как никогда.

Экономика

Почти все крупные и всемирно известные скандинавские предприятия — «СААБ», «Вольво», «Икея», «Эрикссон» — созданы в Швеции. Хотя «СААБ» в декабре 2011 г. был признан банкротом, а «Вольво» продан китайскому концерну Geely. Страна имеет высокий валовой национальный продукт и принадлежит к богатейшим в мире. Важнейшими отраслями индустрии являются деревообработка, автомобилестроение, химическая и электротехническая промышленность.

Шведская индустрия сильно зависит от экспорта, тем более что теперь она вывозит высокотехнологичную продукцию, а не сырье, как прежде. До середины 1980-х гг. был высокий спрос на рабочую силу, чем пользовались профсоюзы, повышавшие требования к уровню зарплаты. Это снижало покупательную способность шведской кроны как национальной валюты. Сейчас Швеция борется с теми же трудностями, что и другие промышленно развитые страны, охваченные спадом производства.

Выдержала ли «шведская модель» проверку временем?

Для шведа важный политический смысл имеют два понятия: *omsorg* (социальное обеспечение) и *trygghet* (социальная защита). Они взаимосвязаны и послужили фундаментом для построения государства всеобщего благоденствия.

Целью социал-демократов во главе с Пером А. Ханссоном (1885—1946), который был премьер-министром Швеции в 1932—1946 гг., стало превращение Швеции в «родной очаг для всех граждан» (*folkhemmet*). Это означало, что государство брало на себя заботу о гражданах путем обеспечения социальной защиты и принимало всех граждан под свое крыло. «Шведская модель», внедренная по-настоящему лишь после войны, стала для многих стран синонимом полной занятости, мира между рабочими и предпринимателями, выравнивания доходов, равенства шансов для всех, прогресса в борьбе за равные права женщин, обширного пакета услуг государства, оказываемых каждому отдельному гражданину, однако же при высоких налогах. Начались дискуссии о среднем пути между капитализмом и социализмом.

Система продержалась до середины 1980-х гг., затем в ней стали находить все больше и больше изъянов и трещин. Избалованным гражданам было уже мало предоставляемых благ, им требовалось все больше услуг со стороны госу-

дарства, и администрации приходилось брать на себя все больше забот, особенно в области образования и здравоохранения. И «рука общества» загрела из казны все больше денег.

Все довершил наступивший еще в середине 1980-х гг. спад производства, не предусмотренный архитекторами государства всеобщего благоденствия. Снижение налоговых поступлений в казну поставило государство перед выбором: либо уменьшить объем социальной защиты, либо повысить налоги. А поскольку налоговый пресс и так был закручен до предела, пришлось прибегнуть к первой мере.

В 1995 г. Швеция, как и Финляндия, стала полноправным членом ЕС. Однако во время референдума, проведенного осенью 2003 г., 56% ее граждан высказались против отказа от национальной валюты и перехода на евро.

В 2006 г. отрицательные результаты опросов по вопросу введения евро на территории Швеции дали повод премьер-министру сообщить, что повторный референдум не будет назначен до того момента,

Налоговый календарь

В Швеции любопытство соседей всегда удовлетворено полностью. Их зависть друг к другу ежегодно достигает кульминации с появлением налоговых календарей, где ведется учет доходов и имущества каждого зарабатывающего шведа в каждой из провинций. В Швеции любая бумага, за исключением разве что документов о прежней судимости и больничных листов, доступна, в принципе всем и каждому; это касается и платежных извещений налоговых органов. Кроме того, органам государственного управления разрешено заводить досье на каждого гражданина и включать в эти досье все доступные им сведения.

Преимуществом данной системы свободного распоряжения информацией является прозрачность администрации: граждане могут контролировать общественные органы, а администрация наилучшим образом информирована о каждом гражданине в силу свободного обмена информацией между органами государственной власти. Воспринимается как ночной кошмар, не так ли? А вот шведы относятся к этому равнодушно. Некоторые иностранные политики склонны объяснять такое доверие к государству тем, что шведам в их истории не довелось столкнуться с одним удручающим обстоятельством, а именно: им не пришлось, в отличие от русских или немцев, взирать с отчаянием на то, как собственная армия или полиция охотится за согражданами.

пока опросы, проводимые государственным агентством по статистике (*Statistiska centralbyrån*), не покажут положительной тенденции. В связи с этим Швеция не установила никакого плана по переходу на евро.

Доктрина неприсоединения

После поражения Наполеона в войне против России в 1812 г. Швеция вступила в войну против Франции. Шведскими войсками командовал бывший маршал Франции Жан Батист Бернадот, ставший кронпринцем и наследником шведского престола в 1810 г. После Битвы народов под Лейпцигом (1813) этот бывший наполеоновский маршал обратил оружие против Дании, которой при заключении Кильского мирного договора в 1814 г. пришлось уступить Норвегию Швеции. В 1818 г. Бернадот взошел на престол и объявил: «Мир – вот благороднейшая цель всякого мудрого и просвещенного правителя».

Действительно, с 1814 г. Швеция не участвовала ни в одной из войн. «Политика неприсоединения в мирное время, нейтралитет в войне» – таким стал ее девиз.

В 1914 г. шведы не воевали, но снабжали Германию материалами, нужными для ведения войны. За это Антанта объявила ей блокаду, что привело к перерывам в снабжении населения товарами. Хуже всего пришлось жителям городов.

И во Второй мировой войне Швеция не участвовала, но обеспечивала транзитную перевозку немецких грузов и войск в Норвегию и обратно, осуществляла поставки железорудного сырья для германской военной промышленности. Лишь после поражения немецких войск под Сталинградом Швеция отвернулась от Гитлера и стала сотрудничать с его противниками. После войны Швеция создала мощную оборону в качестве гарантии своего нейтралитета и неучастия в войнах.

Исторический обзор

Ок. 12 тыс. лет до н. э. Первые охотники вошли с юга в пределы Южной Швеции.

Ок. 3000 лет до н. э. Начался переход к земледелию и заселению районов внутри страны. От этого времени остались наскальные рисунки, большие пещеры и могильные курганы.

Ок. 1500 лет до н. э. Установление первых торговых связей с Центральной Европой.

В год Рождества Христова. Шведы осваивают воспринятую от римлян идею письменности.

I–VIII вв. В исторических источниках часто упоминается племя сеев, живших на озере Меларен в первые века нашей эры. О существовании уже тогда центральной власти говорят могилы королей в Старой Уппсале. Примерно до 750 г. сеевам удалось покорить другие местные племена, прежде всего гётов. Вся остальная территория стала называться по имени победителя.

VIII–XI вв. Уже ок. 800 г. был основан первый шведский город Бирка на Балтике и начались походы викингов из Центральной Швеции на соседей, заселявших юго-восточное побережье Балтийского моря, берега Финского залива и балтийские земли.

1164 г. Шведы захватили Финляндию.

1350 г. Магнус Эриксон издает общественный свод законов «Ландслаг».

1397–1523 гг. Кальмарская уния – объединение Дании, Норвегии (с Исландией) и Швеции (с Финляндией) под верховной властью датских королей. Инициатор – Маргрете Датская.

XV в. Многочисленные восстания шведов против датского владычества: крестьянское восстание 1434–1436 гг. под руководством Энгельбректсона, в 1471 г. победа шведского регента Стена Стуре Старшего над датским королем.

1520/1521 гг. Датский король Кристиан II пытается восстановить Кальмарскую унию, фактически расторгнутую шведами, и казнит ее противников, устроив Стокгольмскую кровавую баню.

1523–1560 гг. Густав I Васа изгоняет датчан и восстанавливает независимость Швеции и наследное королевство. В 1527 г. проводит лютеранскую реформу.

1611–1632 гг. Правление короля Густава II Адольфа, при котором Швеция стала ведущей державой на Балтике. Приrost территорий за счет Польши и России. Своим вмешательством в Тридцатилетнюю войну Густав Адольф предотвратил поражение протестантов.

1632–1654 гг. Правление королевы Кристины, дочери Густава II Адольфа. До 1644 г. шведской политикой фактически руководил канцлер Аксель Оксеншерн.

1648 г. При заключении Вестфальского мира Швеции удается закрепить свои завоевания на Европейском континенте.

1658 г. Дания уступает Швеции южные провинции.

1660–1697 гг. Правление Карла XI, который повышает роль королевской власти, ущемив права дворянства.

1700–1721 гг. Северная война. Вторжение Карла XII в Россию (1708). Поражение шведов под Полтавой (1709). Конец Швеции как ведущей державы на Балтийском море.

1719–1772 гг. «Эра свобод»: сословия существенно урезают права королевской власти.

1771–1792 гг. Густав III ограничивает привилегии дворянства, правит в духе просвещенного абсолютизма, но становится жертвой дворянского заговора.

1808–1818 гг. Швеция уступает Финляндию России в 1809 г., зато получает Норвегию в 1814 г. Избрание маршала Франции Жана Батиста Бернадота шведским наследным принцем (1810). Его восшествие на шведский престол под именем Карла XIV Юхана (1818).

1850–1900 гг. Почти 100 тыс. человек эмигрируют из Швеции из-за неудовлетворительных условий жизни. Индустриализация страны – после 1890 г.

1903–1927 гг. Крупное упорядочение земельных угодий приводит к ликвидации деревень и изменяет облик села.

1905 г. После серии переговоров расторгнута Шведско-норвежская уния.

1914–1918 гг. Швеция объявляет нейтралитет в период Первой мировой войны.

1939–1945 гг. Несмотря на сильное давление обеих воюющих сторон, Швеция сохраняет нейтралитет и во Второй мировой войне.

1952 г. Дания, Исландия, Норвегия и Швеция образуют Северный совет.

1969 г. Премьер-министром Швеции становится Улоф Пальме.

1982 г. Перевыборы риксдага: победа социал-демократов после шести лет правления буржуазных партий. Обсуждение шведской политики безопасности ввиду ряда инцидентов с иностранными подводными лодками в шведских территориальных водах.

1986 г. Убийство Улофа Пальме.

1995 г. С 1 января Швеция становится полноправным членом ЕС.

2003 г. За неделю до референдума по вопросу о переходе на евро убитая Анна Линд, министр иностранных дел Швеции.

2006 г. Сформировано новое правительство Швеции. Премьер-министр – Фредрик Рейнфельдт.

30 июля 2007 г. Умер великий шведский режиссер театра и кино, сценарист и писатель Ингмар Бергман.

19 июня 2010 г. Бракосочетание кронпринцессы Виктории и Даниэля Вестлинга.

19 сентября 2010 г. В результате парламентских выборов Фредрик Райнфельдт стал первым премьер-министром от консервативной партии, переизбранным на второй срок.

Декабрь 2011 г. Компания SAAB объявлена банкротом. Нобелевская премия по литературе присуждена шведскому поэту Тумасу Транстрёмёру.

23 февраля 2012 г. У кронпринцессы Виктории и принца Даниэля родилась наследница престола, которая станет первой женщиной-монархом в династии Бернадотов.

Культура вчера и сегодня

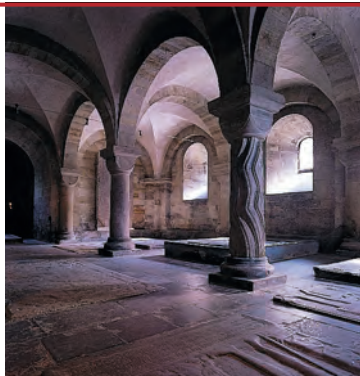
Швеция не настолько богата бессмертными произведениями, как, например, Италия. И это не удивительно, ведь и жителей тут поменьше, да и история совсем иная.

Тем не менее великолепные памятники остались здесь с того времени, когда Швеция была ведущей державой на Балтике. Именно тогда были построены такие шедевры, как дворцовый замок Софиеру в Хельсингборге или Королевский дворец в Стокгольме.

Архитектура

Как и повсюду, каменные здания строились в Швеции на месте сгоревших или снесенных деревянных построек. Лучшее всего сохранились грузные каменные церкви романского стиля. Самым значительным памятником во всей Скандинавии является собор в Лунде. Очень много средневековых церквей сохранилось на острове Готланд, некоторые также в романском стиле. Кирпичное строительство начало распространяться в Швеции с XII в., до этого строили из известняка или песчаника, в зависимости от того, что имелось в данной местности, или просто из валунов, оставшихся в наследство от ледникового периода.

Много больше сохранилось готических храмов, хотя этот стиль проник в Швецию намного позже, чем в другие страны. При сооружении большинства храмов XIII и XIV вв. строители руководствовались в основном северогерманскими образцами: церкви строились из кирпича, причем нефы имели одинаковую высоту. Строители собора в Уппсале в конце XIII в. взяли было за образец английские постройки, но затем сменился архитектор. За дело взялся француз и сделал все



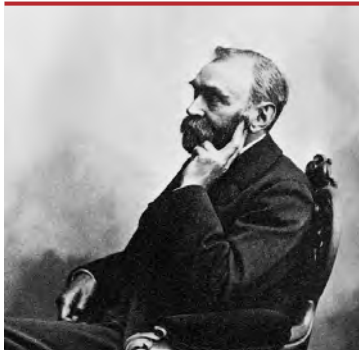
Крипта в Лундском соборе

по-своему. Достойны внимания, кроме того, готические соборы в Линчёпинге и в Стрэнгнэсе, а также церковь Св. Петра в Мальмё. Кроме Стокгольма только один город имел городскую стену. Это был Висбю на острове Готланд.

После проведения лютеранской Реформации королем Густавом Васой в XVI в. церковное строительство застопорилось, и его место заняла светская архитектура. Короли династии Васа поощряли строительство, особенно если речь шла о собственных замках. Зодчих для этого привозили из-за границы — из Италии, Голландии, Франции, Германии. Так попал в Швецию и Никодемус Тессин Старший, сын которого построил Королевский дворец в Стокгольме.

В XVIII в. Швеция переживала расцвет культуры во всех областях, оправившись от шока, вызванного крушением бывшего могущества. Однако теперь за дело взялись свои, шведские, мастера. Хотя архитекторы по-прежнему руководствовались французскими образцами, как это было принято повсюду в Европе, но подгоняли свои творения под местные условия.

Скульптор Юхан Тобиас Сергель (1740—1814) долгое время жил в Риме, но все же вернулся домой.



Альфред Нобель, учредитель присуждаемой ежегодно премии



С. Лагерлёф — первая женщина, получившая Нобелевскую премию по литературе

В Швеции основывались академии и университеты, кроме того, впервые местные мастера взялись за создание предметов роскоши.

XIX в. проходил под знаком возврата к архитектурным стилям прошлого. На рубеже столетий строгий классицизм сменился мягким модерном с воздушными линиями и растительными мотивами. А в XX в.

строители порадовали стокгольмцев ратушей в венецианском духе и Северным музеем в стиле ренессанса. Э.Г. Асплунд, придерживавшийся принципов функционализма в сочетании с классической уравновешенностью ансамблей, построил в Стокгольме в 1924–1928 гг. городскую библиотеку, а в Гётеборге новый корпус ратуши (1937). Если о построй-

Нобелевская премия

Членов Нобелевского комитета в Стокгольме и Осло часто обвиняют в том, что их решения по истечении времени оказываются труднообъяснимыми, как, например, присуждение Уинстону Черчиллю премии по литературе. Но ведь сегодняшняя точка зрения им была неизвестна в момент присуждения. В ином случае ее бы, безусловно, приняли во внимание.

Альфред Нобель (1833–1896) принадлежал к семье изобретателей и промышленников. Его отец изобрел подводные мины, основал в Санкт-Петербурге минный завод, а вернувшись в Стокгольм, занялся опытами с нитроглицерином.

Наиболее известным из всех 85 изобретений самого Альфреда Нобеля стал динамит, принесший ему богатство.

Но деньги не сделали его счастливым. Всю жизнь он оставался одиноким мечтателем и находил утешение в науках. Был одержим идеей мира во всем мире и за год до смерти, в 1895 г., написал в своем завещании, что из его наследства должны ежегодно выплачиваться премии людям, «принесшим за истекший год наибольшую пользу человечеству» в области физики, химии, медицины, литературы и в укреплении мира между народами. В 1968 г. шведский Риксбанк дополнил завещание премией Нобеля «за достижения в области национальной экономики».

Вручение Нобелевских премий происходит каждый год 10 декабря, в день смерти А. Нобеля, в Стокгольме, а за премией мира, которую должен вручать норвежский парламент, лауреату приходится ехать в Осло.



Городские стены Висбю на острове Готланд

ках 1970-х гг. нечего сказать, кроме того, что это были бетонные чудища, то к концу XX в. в архитектуре явно

наметились новые тенденции. Доказательством тому служат Глубен — шарообразная спортивная арена в Стокгольме — и административное здание в Гётеборгском порту.

Живопись

Карл Ларссон (1853–1919) был представителем шведского модерна. Он расписал монументальными фресками вестибюль Стокгольмского Национального музея. Но известность ему принесли жанровые сценки из собственной семейной жизни в Даларне и портреты детей.

Современником Ларссона был родившийся в городе Муре Андерс Цорн (1860–1920), проживший долгие годы в Испании, Франции, Англии и США, где он написал портреты нескольких президентов. Тем не менее он периодически возвра-

Тишина цвета пепла...

Крупнейший шведский поэт XX века Тумас Йоста Транстрёмер родился 15 апреля 1931 г. в Стокгольме.

Транстрёмер — автор 12 книг стихов и прозы. До собственных поэтических публикаций Тумас был известен как переводчик на шведский язык поэзии французских сюрреалистов, таких как Андре Бретон. Стихи Транстрёмера удивительно сбалансированы, и баланс этот достигается за счет четкой метрической структуры и «визуально» традиционной схемы стиха. Именно этот баланс с вечно динамичной метафорикой стиха и абсолютным контролем над его формой, стремящейся к лаконичности, и создает ощущение, с одной стороны, постоянного напряжения, конфликта, а с другой — уже как бы и достигнутого спокойствия, взвешенности, отстраненности и тишины.

Необходимо упомянуть, что несмотря на кажущуюся простоту, переводить Тумаса весьма сложно, так как у него нет проходных слов, а шведский с его многокорневыми существительными и многозначными предложениями не всегда хорошо переводится на русский буквально. Возможно именно поэтому переводов стихотворных произведений, а также хайку Транстрёмера в России почти не выпускается. Познакомиться с творчеством современного шведского поэта можно благодаря переводам (нерифмованный стих А. Афиногенова, Т. Бек, Ю. Гурмана, А. Прокопьева и рифмованный — И. Кутика). О переводе нерифмованного стиха рифмованным на русский язык много дискутировали как в России, так и в Швеции, в частности публично поддерживавший этот подход И. Кутика Иосиф Бродский.

Транстрёмер получил Нобелевскую премию по литературе в 2011 г. «за то, что его краткие, полупрозрачные образы дают нам обновленный взгляд на реальность». Кроме того, является лауреатом самой престижной поэтической премии издательства «Бонниер» (Albert Bonniers Förlag) за 1983 г. В 1981 г. он получил и европейскую поэтическую Премию Петрарки, присуждаемую немцами.

шался на родину, рисовал обитателей лачуг и крестьян Даларны, черпая здесь сюжеты для своих картин.

Художественные ремесла и дизайн

Это те области, где мастера северных стран добились впечатляющих результатов. Общим для них является то, что они пользуются естественными материалами (деревом, полотном, стеклом), подвергая их самой простой обработке. По мнению скандинавов, дизайн выполняет, кроме всего прочего, и важную социальную функцию, поскольку они убеждены, что хорошее оформление имеет еще и практическое значение, что необязательно предполагает высокую цену за изделия. Ярким примером тому может служить деятельность Ингвара Кампрада, продававшего мебель под девизом «не для богатых, а для умных» в южношведском городке Эльмхульте еще полвека назад. Сегодня скандинавские дизайнеры бережно сохраняют эти традиции.

Литература

Древнейшим памятником письменности в Швеции являются рунические письмена героического содержания на камнях (аллитерационные стихи IX в. на т.н. Рекском камне). Но руны, известные с V в., в период распространения христианства сменились латинским шрифтом.

Карл Микаэль Бельман (1740–1795, с. 42), праздничный день в честь которого ежегодно отмечается в Швеции 26 июля, поднял традиционный жанр застольной песни на уровень национальной поэзии. В начале XIX в. возникли многочисленные литературные группы, боровшиеся против засилья в культуре всего французского и прилагавшие усилия к развитию национальной шведской культуры. Вокруг журнала «Идуна» (*Iduna*, 1811–1824) группировались т.н. романтики Ётского союза, призывавшие к возрождению героических традиций и обращавшиеся к фоль-



«Средневековая неделя» в Висбю

клору. Э.Тегнер (1782–1846), связанный с «ётами», воплотил патристические и гуманистические идеалы в поэме «Сага о Фритьофе», ставшей своего рода национальным эпосом. Самой известной представительницей национального романтизма является Сельма Лагерлёф (1858–1940). Мировую славу ей принесла книга для детей «Удивительное путешествие Нильса Хольгерссона с дикими гусями по Швеции». В ней описаны нравы и обычаи крестьянской Швеции, противопоставляемые миру, переживающему индустриализацию. Сельма Лагерлёф стала первой женщиной, получившей Нобелевскую премию по литературе (1909).

Август Юхан Стриндберг (1849–1912), пьесы которого пользуются огромной популярностью, осуществил прорыв в литературе своим острокритическим романом «Красная комната». В своем творчестве А.Стриндберг исследовал психологию отношений классов и полов. Если в начале пути в его произведениях прослеживались черты натурализма, то позже усилились сюрре-



Король Швеции Густав II Адольф, правил с 1611 по 1632 г.



Шведские викинги торговали с Востоком уже в IX–X вв.

листические и экспрессионистские тенденции. Далеко за пределами Швеции известны произведения драматурга Я. Сёдерберга (1869–1941) и Я. Бергмана (1883–1931), романам которого присущи обо-

стренный психологизм, гротеск и символизм.

Любителям детективов известны книги П. Валё (1926–1975) и М. Шёвалль (1935 г. р.). Их романы выходят за рамки классического жанра в попытке «проанализировать преступность как социальную функцию» (Пер Валё).

Особо следует упомянуть Астрид Линдгрэн (1907–2002), произведения которой переведены на многие языки, в т.ч. и на русский (с. 63).

Праздники и фестивали

- **1-е вых. в феврале:** **Лапландская ярмарка** в Йокмокке.
- **1-е вс. в марте:** 90-километровый лыжный пробег в Муре, посвященный памяти Густава Васы (**Vasaloppet**).
- **30 апреля:** по всей стране **праздник Вальпургиевой ночи**.
- **6 июня:** национальный день Швеции – **день шведского флага**.
- **Сер. июня:** в Мутале стартует 300-километровая **велосипедная гонка** вокруг озера Веттерн.
- **Предпоследние вых. в июне:** **праздник летнего солнцестояния**.
- **26 июля:** **день Бельмана**.
- **Нач. июля:** популярная **парусная регата** в курортном городке Марстранд на западном побережье.
- **Сер. июля:** крупнейшая **скандинавская ярмарка** в Чивике.
- **14 июля:** **день рождения наследной принцессы Виктории**, в честь которой устраивается спортивный праздник на острове Эланд.
- **14 августа:** начало сезона **ловли раков**.
- **1-я пол. августа:** **водный фестиваль** в Стокгольме, праздник на улицах с выставками и спортивными состязаниями.
- **2-я неделя августа:** **«Средневековая неделя»** в Висбю на острове Готланд.
- **Сер. августа:** уличный праздник **Каласет** в Гётеборге; уличный праздник **Мальмёфестивален** в Мальмё с угощением блюдами из раков.
- **Нач. октября:** 30-километровый забег в Стокгольме **Лилингёлоppet**.
- **13 декабря:** **День Святой Люсии**, королевы Света.

Шведская кухня

Столетиями шведам, как, впрочем, и иным северным народам, нечем было похвалиться в смысле изысканности блюд. Теперь картина изменилась и местная кухня стала скорее интернациональной.

Любителям рыбных блюд в Швеции не придется голодать: выбор большой как по ценам, так и по ассортименту. Лососина здесь не роскошь, а обычный продукт питания. Кроме того, шведам всегда больше везло на законодателей, чем их соседям-финнам, которые страдали от строгих ограничений на лов рыбы как во внутренних, так и во внешних водах. И конечно, никто не откажется от удовольствия попробовать оленьего или лосиного мяса, раз уж попал в страну, где это удовольствие встречается чаще, чем в иных местах, да и стоит несколько дешевле. В кафетерии можно поесть недорого (до 70 SEK), в ресторане комплексный обед не дороже, а вот обед или ужин из трех блюд обойдется в 300–500 SEK.

Шведский стол

Большой популярностью пользуется шведский стол (*smörgåsbord*), на котором сервированы изысканные блюда домашнего приготовления (*husmanskost*), радующие глаз любого гурмана. Особенно рекомендуем рыбные блюда: здесь есть и сельдь, и лосось, и угорь, и копченая рыба в бесчисленных вариантах. Непременно представлены и мясные деликатесы в виде копченой или рубленой оленины, жаркое из лосиного мяса. Найдутся и другие сорта мяса, а также колбасы, паштеты в сопровождении овощных салатов, картофельной запеканки, сладкого белого хлеба (старая любовь всех шведов), тостов, а также рисовой каши, овощей и печенья в качестве десерта. Официантов здесь нет, поэтому рекомендуем придержи-



ваться обычного порядка и постепенно переходить от холодных блюд к горячим.

Напитки

В цену любого напитка, хоть отдаленно напоминающего алкоголь, государство включает высокий налог, желая сократить его потребление и пополнить казну за счет жаждущих. В обычных продуктовых магазинах продается только слабое пиво (*lättöl*), а вино-водочные изделия можно приобрести в государственных магазинах *systembolaget*, но только если вам уже исполнилось 20 лет. Имея возможность покупать вина по всему миру, *systembolaget* имеет в ассортименте изысканнейшие напитки. После небольшого смягчения антиалкогольного законодательства цены на вино снизились. Но шнапс, водки *Absolut* и *Skånsk* стоят по-прежнему безумно дорого. Прежде чем заказать рюмку водки под рыбу, справьтесь о цене. А вообще-то минеральная вода и молочные продукты в Швеции превосходны.

Несколько советов для тех, кто стеснен в средствах

Зачастую неискушенные гости Швеции замечают, что их средства тают быстрее, чем хочется. Сейчас цены



Шведский стол

в основном соответствуют средне-европейским, если не считать цену на вина и водку. Дешево перекусить можно в придорожных закусочных самообслуживания, простую еду можно купить в киосках *gatukök*. Плотно и обильно можно позавтракать в отеле.

В большинстве ресторанов — и в гостиничных — в меню есть недорогой обед (*dagens rätt* или *lunch*). Примерно за 100 SEK можно получить горячее блюдо с безалкогольным напитком, салатом и хлебом. Напитки следует заказывать, лишь справившись о цене, поскольку они могут оказаться дороже, чем ожидалось.

В ресторанах почти везде в меню есть блюда для детей по приемлемым ценам. Под тем или иным витиеватым названием в меню для детей нередко скрываются сосиски, картофель фри и кетчуп.



Для знатоков: в лесах Швеции полно ягод и грибов. В последние годы и сами шведы, насытившись экзотическими плодами из дальних стран, отдают предпочтение родной чернике или морошке.

Не нарушая закон, можно порыбачить для собственных нужд. И если поймать щуку или судака, то их можно закоптить над костром.

Как едят раков в Швеции

Временем как следует поспраздновать является период, ежегодно наступающий за второй средой августа. В это время заканчивается запретное время для ловли раков в шведских водоемах, и если кому посчастливится получить приглашение на *kräftskiva* — праздник, то отказываться не следует ни в коем случае.

В сумерки накрывается стол под открытым небом или на террасе. Ветви деревьев украшаются бумажными фонариками, и каждый гость получает на входе бумажную шляпу и передничек. Настроение как под Новый год, и каждый пытается внести в это дело свою лепту, пока на столе не появятся наконец украшенные петрушкой вареные раки. Правда, в последнее время раки все больше из Турции, поскольку местные уже повывелись, но это вряд ли кто определит. Действуя только руками, едоки разрывают панцирь и вытаскивают мясистый хвост, смачно глотая добычу.

Для клешней есть специальный ножичек. Рачьи головы гордо водружают на край тарелки как доказательство способностей каждого едока. К ракам подают хлеб и сыр, стол украшают салфетки с изображением рака. Запивают раков пивом, нелишними будут белое вино и водка. Каждая клешня благословляется хорошим глотком, а за глотком следует застольная песня, и все идет точно по пословице: чем темнее вечер, тем яснее в головах.

Активный отдых

Горы, озера и леса Швеции — идеальное место для занятий спортом во время отпуска, поскольку выбор предоставляется самый богатый.

Отдых на природе

Природа Швеции весьма и весьма разнообразна, на юге страны найдутся и белые песчаные пляжи юга, а в Шведской Лапландии можно стать свидетелем северного сияния, которое освещает небо над дикими просторами. В Шведской Лапландии также можно познакомиться с нетронутой арктической природой национальных парков «Сарек» и «Абиско», в которых сохранились нетронутыми человеком ледники, горы, альпийские луга и бурные реки. Можно воспользоваться одним из предложений местного бюро по эко-туризму, дабы увидеть этот один из последних уголков дикой природы в том виде, как его создала природа.

Природа Центральной Швеции богата разнообразными ландшафтами: зимой можно заняться зимними видами спорта, а летом можно просто с удовольствием отдыхать на природе.

Берега Южной Швеции

Протяженные побережья на востоке, юге и западе южной Швеции, а также на островах знаменательны красочными видами с множеством живописных рыбацких поселков, маленьких прибрежных городков, бухт и пляжей. Скалистые берега и архипелаг на западе с характерными скалами, островами и уступами, окрашенными в серые и розовые тона, являются раем для лодочников, приплывающих сюда летом со всей Северной Европы. Также на архипелаг можно попасть на пароме из Гётеборга, Стрёмстада и других прибрежных городов. Здесь вы можете принять участие в одной из экскурсий и нырнуть с понравившейся вам скалы, насладиться запахом

«Всеобщее право»

В Швеции действует уникальный закон о всеобщем доступе к природным уголкам: дикие ягоды, грибы и цветы принадлежат всем, но собирать их надо бережно. **Всеобщее право** (*Allemansrätten*) существует с тех времен, когда человек путешествовал пешком или на лошади на свой страх и риск. Тогда никто не мог предположить, что когда-то появятся моторизованные туристы.

Шведы смогут сохранить этот обычай при условии, если гости их страны поймут, что есть не только права, но и обязанности. Злоупотребление влечет за собой высокий штраф.

Надо соблюдать основное правило: не мешать и не разрушать! Остальные правила таковы:

- можно пройти по территории и переночевать одну ночь в палатке на чужой земле, можно купаться и проходить на лодке по чужой территории. Но нельзя вступать на территорию заповедника или засеянного поля, а также частного владения;
- разрешается собирать грибы и ягоды для собственных нужд;
- нельзя валить деревья, ломать или пилить ветви и разорять птичьи гнезда;
- не следует приближаться к жилым зданиям и, разумеется, нельзя оставлять мусор или причинять ущерб;
- можно жечь костры при условии, что это специально не запрещено ввиду опасности лесных пожаров в сухое время года или в какой-то отдельной местности. Нельзя жечь костры на скалах во избежание их растрескивания;
- нельзя съезжать в автомобиле на бездорожье.

С 1 декабря по 31 марта обязательно **использование зимних шин**. Шипованные шины разрешается использовать в период с 1 октября до 15 апреля. Однако местные власти могут ввести запрет на использование шипованных шин на их дорогах.

Использование радар-детекторов строго запрещено. Штраф до нескольких тысяч шведских крон или тюремное заключение до 6 месяцев. Устройство конфискуется в любом случае.

Парковка в Швеции. Парковаться на улицах Швеции можно только с правой стороны (нельзя парковаться против движения). В большинстве шведских городов парковка на улицах является платной с 8 утра до 6 вечера с понедельника по пятницу. Если паркуетесь на улице на ночь обратите внимание на знаки, чтобы убедиться, что эта улица не будет убираться этой ночью. Парковка в гаражах и паркингах стоит в среднем в 2–3 раза дороже. Самый дешевый вариант — это пользоваться парковками системы Park & Ride, расположенными на окраинах городов.

Водное сообщение

Важнейшие внутренние линии связывают материк с островом Готланд (www.destinationgotland.se), а Гётеборг со Стокгольмом через Этаканал и населенные пункты на промежуточных участках.



AB Göta kanalbolag,
Box 3, 591 21 Motala,
☎ 01 41/ 20 20 50,
[e-mail: info@gotakanal.se](mailto:info@gotakanal.se),
www.gotakanal.se.



Информация о прокате велосипедов
Svenska Cykelsällskapet (SCS),
Torneågatan 10, 16479 Kista,
☎ 46 (0) 8 751 62 04,
www.svenska-cykelsallskapet.se.

**Стокгольм

ГОРОД БЕСЧИСЛЕННЫХ МОСТОВ

Стокгольм — это город, построенный на воде, говорят в Швеции. Точнее, столица Швеции стоит на 14 островах. Повсюду в городе плещется вода, и не угадать, то ли это соленая вода Балтийского моря, то ли пресная озера Меларен. Город начал строиться на острове Стадсхольмен, что переводится как «город-остров», известном сегодня больше под названием Gamla stan, или Старый город. Этот остров похож на пробку, затыкающую протоку Норрстрем между озером Меларен и заливом Балтийского моря Сальтшён. Даже сегодня еще бросается в глаза стратегически выгодное расположение острова, благодаря чему здесь и был основан город, впервые упомянутый в 1252 г.

Население Швеции составляет 9 млн, из которых собственно в Стокгольме живут 861 тыс., а в Большом Стокгольме — более 1,9 млн человек. С тех пор как Швеция побывала в числе ведущих держав (1611–1718), ее управление осуществляется из единого центра, как во Франции, и ни один город в Швеции ни разу не оспаривал первенство у Стокгольма.

Облик столицы

В Старом городе вся история Швеции как на ладони. Здесь сохранились постройки XVI в. Севернее и южнее Старого города расположен пояс зданий, построенных на рубеже столетий, а за пределами прежних таможенных границ развивались города-спутники Стокгольма. В главном торговом-административном и культурном центре города — **Нормальме (Normalm)** — всего за два десятилетия с середины 1950-х гг. было обновлено 60% всех построек.

Резиденция шведской королевской семьи, дворец Дротнингхольм





Не в пример другим скандинавским столицам Стокгольм строился по хорошо продуманному перспективному плану. Например, путь всего в 2 км от Королевского дворца до здания городского центра из бетона показывает, как изменилась психология шведов за последние четыре столетия. Прежде облик города был скорее чопорным, напыщенным, а на рубеже столетий ментальность его жителей неожиданно приобрела несвойственную северным народам восторженность, близкую к самолюбанию. Это лучше всего видно на примере здания риксдага — эклектической смеси стилевых направлений Королевского дворца и Рыцарского дома.

История

Считается, что Стокгольм возник по приказу риксграфа Биргера Ярла. Первое упоминание о городе датируется 1252 г. В Средние века основными торговыми партнерами Стокгольма были Данциг (теперь Гданьск) и Любек, и поэтому здесь осело много немецких купцов. Немцы составляли чуть ли не четверть тогдашнего населения Стокгольма. Лишь после 1471 г. шведам удалось отвоювать у них ключевые позиции в управлении городом. Во время борьбы вокруг Кальмарской унии между Швецией и Данией Стокгольм был сдан датскому королю Кристиану II в 1520 г. Лишь через три года Густав Ваза смог отвоювать город у датчан. С этого времени началось развитие города в качестве столицы Шведского королевства. Но официально город был объявлен столицей Швеции лишь в 1634 г.

В начале XVIII в. здесь разразилась чума, унесшая жизнь каждого третьего жителя столицы. Другой напастью были пожары, которые несколько раз бушевали в деревянном городе. В 1697 г. выгорел даже Королевский дворец. С конца XIX в. и с началом индустриализации бурно росла численность населе-



Площадь в Старом городе

ния города — в Большом Стокгольме живет сегодня каждый шестой житель страны.



**Риддархольмен и **Старый город

Остров, где расположен Старый город, — историческое ядро Стокгольма, соединяется с северными кварталами Нормальма пятью мостами; два из них, Норрбрун и Риксгатан, пересекают остров Хельгеандсхольмен (остров Святого Духа). На этом острове находится здание риксдага. При строительстве подземных гаражей для членов парламента здесь были обнаружены элементы средневековой крепостной стены и иные находки, рассказывающие о юности города. Тогда было решено вместо гаражей открыть здесь подземный музей Средневековья с интересной экспозицией. В XIX в. стало модно жить на кривых и горбатых улочках Старого города. Зажиточные бюргеры предпочли переехать в восточную часть города — Эстермальм. К счастью, на Стадсхольмене сохранились средневековая планировка и застройка города. Несмотря на обилие кафе, пивных и наплыв туристов, можно в воображении перенестись в Средние века и пройтись по темным и пустым улочкам, куда закрыт доступ автотранспорту. Нетрудно представить себе, как все это выглядело в прошлом.



Вид на остров Риддархольмен и Старый город

К западу от Старого города находится **остров Риддархольмен (Riddarholmen)**, или **остров Рыцарей**. Прежде здесь предпочитали селиться дворяне.

****Риддархольмсчурка 1 (Riddarholmskyrkan)**. Церковь построена францисканцами в XIII в. в качестве монастырской и является традиционным местом погребения шведских монархов. К двухнефной церкви все время пристраивались новые часовни, так что общая картина представляет собой сегодня довольно своеобразную смесь. В 1807 г. храм был секуляризован и превращен в музей.

На северной оконечности острова находится **башня Биргера Ярла**. С башни открывается прекрасный вид на ратушу на **острове Кунгсхольмен (Kungsholmen)**. Совсем рядом пристань, где летом причаливают корабли, отправляющиеся в путь по Ёта-каналу. ****Рыцарский дом 2 (Riddarhuset)** — самое красивое здание города, построенное в стиле барокко по голландскому образцу (XVII в.). При возведении в дворянское достоинство герб шведской семьи вывешивался в Рыцарском зале. Освященный в 1905 г. **риксдаг 3 (Riksdagen)** на острове Хельгеандсхольмен (*Helgeandsholmen*) — это роскошное здание с колоннадой, интерьер которого был перестроен

в 1970-е гг., чтобы приспособить его к современным нуждам.

****Королевский дворец 4**. После пожара, уничтожившего старый дворец в 1697 г., король Карл XII поручил архитектору Никодему Тессину Младшему построить еще более величественное и прекрасное сооружение. Лишь в 1754 г. удалось завершить строительство почти квадратного в плане основного здания с четырьмя боковыми флигелями. В нем насчитывается 550 помещений. При строительстве были частично использованы элементы каменной кладки прежнего дворца династии Васа. Многие залы увешаны гобеленами, уставлены фарфором и украшены картинами периодов рококо и барокко. Для оформления были отобраны ценные обои, полы устланы коврами. Внимание туристов привлекает ежедневная смена караула (⌚ пн.—сб. 12.15, вс. 13.15). В настоящее время дворец используется лишь как рабочая резиденция короля (⌚ май—авг. ежедн. 10.00—16.00, сент.—апр. вт.—вс. 12.00—15.00).

Церковь Св. Николая 5 (Storkyrkan St. Nikolai). Древнейшие части этой романско-готической церкви, называемой иногда собором, были сооружены в XIII в. С XV в. этот храм служит местом коронации швед-



Символ Стокгольма — здание ратуши

ских королей. В интерьере находится освященный в 1489 г. монумент Св. Георгия, поражающего змея. Его автором был любекский мастер Бернт Нотке.

Площадь Стурторгет

В центре Старого города с его узкими улочками, ресторанами и кафе расположена **площадь Стурторгет** (*Stortorget*), бывшая местом торговли и казней. Камни на площади напоминают о Стокгольмской кровавой бане 1520 г., во время которой по приказу датского короля Кристиана II казнили около 100 видных дворян и горожан.

! За финской церковью неподалеку от королевского дворца находится самая маленькая в Стокгольме статуя: «**Железный мальчик**» (*Järnpojken*) имеет в высоту всего несколько сантиметров.

Немецкая церковь **6** (*Tyska kyrkan*). Возникла в середине прошлого века при расширении прежней часовни Св. Гертруды. Основной вклад в украшение интерьера внесли немецкие купцы, не покупившиеся на богатые дары (поэтому церковь и называется немецкой). Башня высотой 92 м горела в 1878 г. и была восстановлена согласно проектам немецкого церковного архитектора Рашдорфа. Ее колокола звонят сегодня по несколько раз в день.

Сёдермальм

Транспортная развязка **Слюссен** (*Slussen*, шлюз) была сооружена в 1930-е гг. для плавного перехода от Старого города к району **Сёдермальм** (*malm* — устаревшее «холм»). Старинный лифт **Катаринахиссен** (*Katarinahissen*) рядом со Слюссеном поднимает туристов на площадку, с которой открывается прекрасный вид на пассажирский порт и сам город. Сёдермальм — это южная часть Стокгольма, где доминирует жилая застройка и расположено большинство галерей. Квартиры в этом бывшем рабочем квартале пользуются спросом прежде всего у молодежи.

Кунгсхольмен

На этом «королевском» острове находится ****ратуша** **7** (*Stadshuset*). Ее кирпичное здание, построенное в венецианском духе архитектором Р. Эстбергом в 1911–1923 гг., сходно по стилю с городской библиотекой и напоминает о прорыве модерна на европейскую арену. Один из ее внутренних двориков — Голубой зал — со стеклянной крышей служит местом проведения торжеств. В украшенном мозаикой Золотом зале проходят банкеты после вручения Нобелевских премий.

*Нормальм

Городской район Нормальм примыкает к Старому городу, образуя вместе с ним собственно центр Стокгольма. Сюда хорошо ходить за покупками как летом, так и зимой, переходя под крышей от одной витрины к другой. Здесь также нет недостатка в кафе и ресторанах.

На восточной стороне площади *Gustav Adolfs torg* находится **Шведская королевская опера** **8**. Здесь ничего не осталось от прежнего здания, сооруженного в XVIII в. при Густаве III и снесенного в 1890 г. Тогда же было построено теперешнее здание в стиле необарокко (www.operan.se). Не менее известен, чем

сама опера, ее ресторан под названием *Operakällaren*. По набережной мы дойдем до *Karl XII torg*, где стоит памятник этому королю.

★ **Berns Salonger**, Berzelii Park, ☎ 08/566 322 00, www.berns.se, в обеденное время — ланч, днем — кафе и бар, вечером — ресторан, после 22.00 — бар; иногда живая музыка. Это заведение, где и поныне собираются ночные красавицы, Август Стриндберг увековечил в романе «Красная комната». В выходные дни у дверей почти всегда очередь.

*****Национальный музей** 9. В этом огромном здании, построенном в стиле неоренессанс немецким архитектором Штюлером, хранится наиболее значительное собрание произведений изобразительного искусства, имеющееся в Швеции. Кроме картин шведских мастеров (среди прочих и кисти Карла Ларссона, Андерса Цорна, с. 20), здесь собраны шедевры европейских художников с XVII в. до наших дней (☎ июнь—авг. пн.—вт. 11.00—20.00, ср.—вс. 11.00—17.00; сент.—май вт., чт. 11.00—20.00, ср., пт.—вс. 11.00—17.00).

*****Музей современного искусства** 10 (*Moderna Museet*). В 2004 г. вновь переехал в специально построенное для него в 1998 г. и вскоре закрывшееся на ремонт здание. Собранная в музее коллекция, представляющая искусство шведских и иностранных мастеров за период с 1900 г. до наших дней, считается одной из лучших в мире (☎ вт. 10.00—20.00, ср.—вс. 10.00—18.00, www.modernamuseet.se).

Королевский драматический театр 11 (www.dramaten.se). В этом театре работал сам Ингмар Бергман. В 1987 г. появились мемуары этого знаменитого режиссера, где он увлекательно рассказал о развитии культуры в Швеции с начала 1920-х гг. Также из Драматической школы при

театре вышли многие престижные режиссеры и актеры: например, Грета Гарбо, Биби Андерсон.

Северный Нормальм

По улице *Hamngatan*, где находится универмаг **NK**, можно пройти к площади **Sergels torg** (ST) в центре квартала Клара. Шведы давно уже страдают «комплексом новизны». Их девиз: «Современное плюс больше есть лучше». Наиболее яркое воплощение этот лозунг получил в Нормальме. В центре этого района (в зоне площадей *Hötorget* и *Sergels torg*) воздвигнут крупный комплекс торговых зданий, объединенных многоярусными переходами и специальными пешеходными улицами. Под площадью, по которой автомобили едут вокруг стеклянного столба высотой 40 м с фонтаном, находится подземная пешеходная зона с множеством магазинов. Сюда целый день прибывают покупатели со станций метро, проходя по спрятанной под землей пешеходной зоне, но после полуночи сюда лучше не показываться. Даже полиция Нормальма не рискует тут появляться в поздний час в количестве менее четырех блюстителей порядка.

***Культурхусет** 12 (*Kulturhuset, дом культуры*) включает несколько галерей, читальный зал с подборкой иностранной периодической печати, магазины, кафе, бары. Но наибольшей популярностью пользуется кафетерий на 6-м этаже, откуда видны и *Sergels torg*, и Нормальм (☎ вт.—пт. 11.00—19.00, сб.—вс. 11.00—17.00, см. www.kulturhuset.stockholm.se).


Пешеходная улица **Drottninggatan** протянулась через весь Нормальм. Начинаясь от риксдага, она проходит мимо площадей *Sergels torg* и *Hötorget*. Прогулка по Дроттинггату представляет собой путешествие по истории шведской архитектуры. На юге она невыразительна, но к северу приобретает характерные черты. Через кованые ворота в стиле модерн вы попаде-





Медицинское обслуживание

Большинство гостиниц Швеции поддерживают контакты с врачом, проживающим поблизости и готовым быстро оказать медицинскую помощь. Стоимость приема у врача в среднем составляет около 300 SEK. Стоимость пребывания в стационаре — 90 SEK в сутки. Более подробную информацию о шведской системе здравоохранения можно получить в Центре здравоохранения Стокгольма: ☎ 46 8/6 72 24 00, 📠 46 8/6 56 12 99.

 **De Handikappades Riksförbund,**
Katrinebergsvägen 6, Box 4 73
05, 100 74 Stockholm, ☎ 08/6 85 80
00, 📠 6 45 65 41, www.dhr.se.

Праздничные дни

В Швеции празднуют Новый год, День трех королей, Страстную пятницу, Пасху (вс. и пн.), 1 мая, Вознесение, Троицу (вс. и пн.), День Независимости — 6 июня (выходные дни 5 и 6 июня), праздник летнего солнцестояния (23 июня), праздник Всех Святых (в первую сб. нояб.) и Рождество (25–26 декабря).

Часы работы магазинов и банков

Магазины не имеют строго определенных часов работы. Как правило, магазины ☎ 9.30–18.00 в рабочие дни, сб. 9.00–13.00 или до 16.00. В больших городах есть магазины, работающие до 22.00.

Банки ☎ ежедн. 9.30–16.00, в чт. обычно дольше, по вых. закрыты.

Почта

Работает ежедн., кроме вс., 9.00–18.00, сб. 10.00–13.00.

Поясное время

Разница во времени между Москвой и Стокгольмом: в летнее время минус 2 ч, в зимнее — минус 3 ч.

Животные

Установлен карантин для ввоза домашних животных сроком на

четыре месяца. Но может быть сделано исключение для собак и кошек. Справки можно нанести по адресу: Statens Jordbruksverk, Vangatan 8, 55182 Jönköping, ☎ 0 36/15 50 00, 📠 19 05 46, www.jordbruksverket.se.

Автозаправочные станции

Цены на бензин соответствуют среднеевропейским. АЗС работают круглосуточно.

Прокат автомашин

Для получения автомашины напрокат нужны водительские права международного образца и зеленая страховая карта. Взять автомобиль напрокат могут лица старше 21 года. Плата в сутки — около 100 €; для проката на более длительный срок существует система скидок.

Сетевое напряжение

220 В переменного тока.

Телефон

Чтобы позвонить из Швеции за границу, перед номером абонента необходимо набрать 00, затем код страны и код города. Мобильная связь широко развита в Швеции.

Чаевые

Принято давать только таксистам в размере 10%, поскольку стоимость обслуживания, включая НДС, уже содержится в конечной цене товара или услуги. Но, если вы не возьмете сдачу, протестовать никто не станет.

Курение

Курить воспрещается практически во всех общественных зданиях, а также на борту самолетов, выполняющих внутренние рейсы, и в общественном транспорте. Курение запрещено в магазинах, торговых центрах и т.д. Гостиницы предоставляют специальные комнаты для некурящих. С 1 июня 2005 г. в кафе, барах и ночных клубах — полный запрет на курение.

Указатели

Предметно-географический

Абиску, заповедник 100
Арбуга 69

Боргхольм 61
Брудслейан, водопад 88
Буден 97
Бунге 62
Бурленге 82
Бэккаскуг, замок 59

Варберг 66
Вассботтен 67
Венерн, озеро 9, 12, 26, 68
Венерсборг 73
Веннес 96
Вестервик 63
Веттерн, озеро 22, 54, 55, 68
Виммербю 63
Висбю 18, 22, 62
Висингсё 55
Вэкшё 54, 61

Гётеборг 22, 45–49

- Археологический музей 46
- здание Ост-Индской компании 46
- Исторический музей 46
- концертный зал 46
- Кристинечурка 45
- Крунхюсет 46
- крытый рыбный рынок 48
- Кунгспаркен 46
- Морской центр 48
- Музей мореплавания 48
- Музей Рёссов 46
- оперный театр 46
- парк «Лисеберг» 47
- площадь Густава Адольфа 45
- рыболовный порт 48
- собор 46
- Художественный музей 46

Готланд, остров 12, 18, 22, 61, 62
Грипсхольм, замок 72

Гренно 55
Грэньгесберг 80

Дундрет, гора 98

Евле 90
Елливаре 98
Ельмарен, озеро 9
Емтланд 29, 86, 87

Идре 85
Идрефьеллет, склон 85
Истад 57

Йёнчёпинг 55
Йокмокк 22, 94, 95

Кальмар 59
Каресуандо 102
Карлскруна 59
Карлстад 77
Кебнекайсе, гора 12, 99
Кильписьярви 103
Кируна 98
Кларэльвен, река 29, 68, 76, 77

Кольморден 56
Коппарберг 79
Косеберга 57
Кристианстад 59
Кукколафорс 103
Куллен 65
Кунгэльв 67, 72

Лександ 84
Лербру 62
Лёвонгер 91
Линчёпинг 18, 56
Лулео 91, 92
Лулео-Гаммельстад 92
Лунд 51
Людвика 80
Люкселе 96
Люсечиль 67

Мальмё 22, 28, 32, 50
Мариестад 68
Мариефред 72
Марстранд 22, 67
Меларен 9, 11, 34, 42, 71, 79, 89
Меллеруд 74
Мёлле 65
Морбакка 74, 75

«Муддус», национальный парк 10, 97
Мура 20, 22, 84, 85

Нипфьеллет 85
Норра-Ню 76
Норра-Стурфьеллет 96
Норчёпинг 56
Нура 79

Оре 88
Орескютан 88

Пайала 103
Питео 92
Порьюс 92

Рансетер 77
Расхульт 54
Роггеборг 71
Рума, монастырь 62
Рэттвик 83

Сваппаваара 98
Свинесунд 67
Сёдертелье 56
Сёрфорс 96
Сигтуна 89
Сигурдовы рисунки 71
Сильян, озеро 83
Скюрдальсхёйден 88
Смоланд 54, 57, 61, 63
«Софиеру», дворец 18, 64, 65
Стокгольм 12, 18, 19, 20, 22, 26, 28, 34–44

- Глобус 44
- Исторический музей 40
- Концертный зал 40
- корабль-музей «Васа» 41
- королевские башни 40
- Королевский дворец 37
- Королевский драматический театр 39
- Культурхюсет 39
- Музей изобразительных искусств Вальдемарсудде 42
- Музей современного искусства 39
- Музей Стриндберга 40
- Национальный музей 39
- Немецкая церковь 38
- Нормальм 34, 38

■ остров Кунгсхольмен 37, 38
 ■ остров Риддархольмен 37
 ■ парк «Юргорден» 41
 ■ парк «Грёна Лунд» 41
 ■ парк-музей «Скансен» 42
 ■ площадь Sergels torg 39
 ■ площадь Стурторгет 38
 ■ район Слюссен 38
 ■ район Эстермальм 40
 ■ ратуша 38
 ■ Риддархольмсчурка 37
 ■ риксдаг 37
 ■ Рыцарский дом 37
 ■ Северный музей 40
 ■ Старый город 36
 ■ стокгольмские шхеры 44
 ■ телебашня Какнэстурнет 40
 ■ Шведская королевская опера 38
 ■ церковь Адольфа Фредрика 40
 Стрэнгнэс 18, 71
 «Стура Моссе», национальный парк 54
 Стурлиен 88
 Стуруман 96
 Стуршён, озеро 86
 Сундбюхольм 71
 Сундсвалль 90
 Танумсхеде 67
 Трольхеттанские водопады 70, 73
 Торсбю 76
 Тэрнабю 96
 Умео 91
 Улофстрэм 59
 Уппсала 16, 18, 89
 Фалькенберг 66
 Фалун 82, 83
 Форё, островок 62
 Хальден, крепость 67
 Хальмстад 65

Хапаранда 93
 Хельсингборг 64, 65
 Хемаван 96
 Хофьеллет, гора 76
 Хубурген, плато 62
 Хюскварна 55

Эдефорс, водопад 97
 Эланд, остров 22, 29, 60
 Эребру 69
 Эскильстуна 70
 Эстерсунд 86

Юккасыярви 98

Именной

Андре Соломон Август 55

Бельман Карл Микаэль 21, 22, 42

Бергман Ингмар 17, 39

Бергман Яльмар 22

Бернадот Жан Батист (Карл XIV Юхан) 16, 17

Биргитта, Св. 70

Валё Пер 22

Васа Густав 17, 18, 22, 36, 59, 71, 72, 80, 84, 85, 90

Врангель Карл Густав 89

Гейер Эрик Густав 77

Густав II Адольф 17, 22, 41, 42, 45, 48, 82, 90, 98

Густав III 17, 38, 42

Густав VI Адольф 65

Декарт Рене 40

Евгений, принц 42

Кампрад Ингвар 21

Карл IX 68, 77

Карл XI 17, 46, 59

Карл XII 17, 37, 67

Карл XV 59

Кристиан II 16, 36, 38, 85

Кристина, королева 17

Лагерлёф Сельма 21, 42, 63, 74, 75

Ларссон Карл 20, 39, 83

Лестадиус Ларс Леви 98, 102, 103

Линдгрэн Астрид 22, 57, 63

Линней Карл 54, 90

Маргрете, королева 16, 70

Миллес Карл 46

Наполеон 16

Нобель Альфред 19

Нотке Бернт 38, 71

Оксеншерна Аксель 17, 90

Оскар II 65

Пальме Улоф 17, 40

Ройсс Й.А. 46

Свен Вилобородый 51

Сергель Юхан Тобиас 18, 40

Сёдерберг Яльмар 22

Стенмарк Ингемар 96

Стриндберг Август Юхан 21, 39, 40

Стуре Стен 16

Тессин Никодем Младший 37, 48

Тессин Никодем Старший 18, 45, 48

Тухольский Курт 72

Ханссон Пер Альбин 15
 Хорлеман Карл 73

Цорн Андерс 20, 39, 84, 85

Черчилль Уинстон 19

Шёвалль Май 22

Энгстрём Альберт 61

Эриксон Магнус 16

Эскиль, апостол 70, 71

Юнссон Ивар 48

Ярл Биргер 36, 37, 69